

MİLLETLERARASI ANDLAŞMA

**Karar Sayısı: 2831**

Türkiye Cumhuriyeti ile Kazakistan Cumhuriyeti arasında 1/7/2020 ve 7/7/2020 tarihlerinde Ankara'da imzalanan sağlık alanında hibe yapılmasına dair ekli Mutabakat Zabıtlarının yürürlüğe girmesine, 28/3/2002 tarihli ve 4749 sayılı Kanunun 9 uncu maddesi gereğince karar verilmiştir.

5 Ağustos 2020

Recep Tayyip ERDOĞAN
CUMHURBAŞKANI

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE KAZAKİSTAN CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA SAĞLIK ALANINDA HİBE YAPILMASINA DAİR MUTABAKAT ZAPTI

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kazakistan Cumhuriyeti Hükümeti (bundan sonra "Taraflar" olarak anılacaklardır) aşağıdaki hususlarda mutabık kalmışlardır.

MADDE 1

Türk tarafı, Kazakistan tarafının ihtiyaç duyduğu, aşağıdaki malzemeleri Kazakistan'a hibe edecektir.

- 3 adet Ventilatör

İşbu hibe Türk tarafından, Kazakistan tarafına yönelik bir dostluk ve iyi niyet jesti olarak gerçekleştirilmektedir.

MADDE 2

Hibe edilen tıbbi malzeme teslimatın ardından Kazakistan tarafına ait olacak ve Kazakistan tarafının sağlık hizmetlerinin sürdürülmesi çalışmalarında kullanılacaktır. Söz konusu tıbbi malzeme, taraflar arasında bilahare belirlenecek usul ile teslim edilecektir.

MADDE 3

İşbu Mutabakat Zaptı imzalandığı tarihte yürürlüğe girecektir.

İşbu Mutabakat Zaptı, Ankara'da, 01.07.2020 tarihinde, Türkçe ve İngilizce iki orijinal nüsha halinde ve bütün metinler eşit geçerlikte olmak üzere imzalanmıştır. Yorum farklılığı olması durumunda İngilizce metin esas kabul edilecektir.

Türkiye Cumhuriyeti
Hükümeti Adına

Kazakistan Cumhuriyeti
Hükümeti Adına

Prof. Dr. Emine ALP MEŞE
Sağlık Bakan Yardımcısı

Abzal SAPARBEEKULY
Kazakistan Cumhuriyeti'nin
Ankara Büyükelçisi

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN THE GOVERNMENT
OF THE REPUBLIC OF TURKEY AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC
OF KAZAKHSTAN ON DONATION IN THE FIELD OF HEALTH**

The Government of the Republic of Turkey and the Government of the Republic of Kazakhstan (hereinafter referred to as the "Parties") have agreed as follows:

ARTICLE 1

The Turkish Party will donate the following equipment to the Government of the Republic of Kazakhstan:

- 3 pcs. ventilators

This donation is granted by the Government of the Republic of Turkey to the Government of the Republic of Kazakhstan as a gesture of friendship and goodwill.

ARTICLE 2

After the donation is delivered, the medical equipment donated will belong to the Kazakhstan Party and will be used for the continuation of their primary health services. The mentioned equipment will be delivered according to the procedures to be agreed later.

ARTICLE 3

This Memorandum of Understanding will enter in force on the date of its signature.

Done in Ankara on 01/07 2020, in two original copies in Turkish and English all text being equally authentic. In case of divergence of interpretation, the English text will prevail.

On Behalf of the Government
of the Republic of Turkey

On Behalf of the Government of the
Republic of Kazakhstan

Prof. Dr. Emine Alp Meşe
Deputy Minister of Health of
the Republic of Turkey

Abzal Saparbekuly
Ambassador of the Republic of Kazakhstan
to the Republic of Turkey

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE KAZAKİSTAN CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA SAĞLIK ALANINDA HİBE YAPILMASINA DAİR MUTABAKAT ZAPTI

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kazakistan Cumhuriyeti Hükümeti (bundan sonra "Taraflar" olarak anılacaklardır) aşağıdaki hususlarda mutabık kalmışlardır.

MADDE 1

Türk tarafı, aşağıdaki malzemeleri Kazakistan'a hibe edecektir.

- 30 Adet Ventilatör Cihazı
- 50.000 Adet N95 Maske
- 100.000 Adet Cerrahi Maske
- 35.000 Adet Tulum
- 2.000 Adet Siperlik
- 2 Adet PCR Cihazı
- 30.000 Adet SARS-CoV-2 (2019-nCov) RT-qPCR Tespit Kiti
- 30.000 adet Viral Nükleik Asit İzolasyon Kiti
- 10.000 kutu Hidroksiklorokin tablet

İşbu hibe Türk tarafından, Kazakistan tarafına yönelik bir dostluk ve iyi niyet jesti olarak gerçekleştirilmektedir.

MADDE 2

Hibe edilen tıbbi malzeme teslimatın ardından Kazakistan tarafına ait olacak ve Kazakistan tarafının sağlık hizmetlerinin sürdürülmesi çalışmalarında kullanılacaktır. Söz konusu tıbbi malzeme, taraflar arasında bilahare belirlenecek usul ile teslim edilecektir.

MADDE 3

İşbu Mutabakat Zaptı imzalandığı tarihte yürürlüğe girecektir.

İşbu Mutabakat Zaptı, Ankara'da, 7 Temmuz 2020 tarihinde, Türkçe ve İngilizce iki orijinal nüsha halinde ve bütün metinler eşit geçerlikte olmak üzere imzalanmıştır. Yorum farklılığı olması durumunda İngilizce metin esas kabul edilecektir.

Türkiye Cumhuriyeti
Hükümeti Adına

Kazakistan Cumhuriyeti
Hükümeti Adına

Prof. Dr. Emine ALP MEŞE
Sağlık Bakan Yardımcısı

Abzal SAPARBEKULY
Kazakistan Cumhuriyeti'nin
Ankara Büyükelçisi

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN THE GOVERNMENT
OF THE REPUBLIC OF TURKEY AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC
OF KAZAKHSTAN ON DONATION IN THE FIELD OF HEALTH**

The Government of the Republic of Turkey and the Government of the Republic of Kazakhstan (hereinafter referred to as the "Parties") have agreed as follows:

ARTICLE 1

The Turkish Party will donate the following equipment to the Government of the Republic of Kazakhstan:

- 30 pcs. Ventilators
- 50.000 pcs. N95 Masks
- 100.000 pcs. Surgical masks
- 35.000 pcs. Overalls
- 2.000 pcs. Face Shields
- 2 pcs. PCR devices
- 30.000 pcs. SARS-CoV-2 (2019-nCov) RT-qPCR Diagnosis Kits
- 30.000 pcs. Viral Nucleic Acid Isolation Kits
- 10.000 boxes Hydroxychloroquine tablets

This donation is granted by the Government of the Republic of Turkey to the Government of the Republic of Kazakhstan as a gesture of friendship and goodwill.

ARTICLE 2

After the donation is delivered, the medical equipment donated will belong to the Kazakhstan Party and will be used for the continuation of their primary health services. The mentioned equipment will be delivered according to the procedures to be agreed later.

ARTICLE 3

This Memorandum of Understanding will enter in force on the date of its signature.

Done in Ankara on 7 July 2020, in two original copies in Turkish and English all texts being equally authentic. In case of divergence of interpretation, the English text will prevail.

On Behalf of the Government
of the Republic of Turkey

On Behalf of the Government of the
Republic of Kazakhstan

Prof. Dr. Emine Alp Meşe
Deputy Minister of Health of
the Republic of Turkey

Abzal Saparbekuly
Ambassador of the Republic of Kazakhstan
to the Republic of Turkey